

Apéndice VIII

Lista de términos abreviados de uso frecuente en los asientos bibliográficos

1. En español:

acompañamiento	ac.
actualizado	act.
adaptador	adapt.
adherido	adh.
adicionador	adic.
ampliado, -a	amp.
anagrama	anagr.
anastático	anast.
anónimo	anóm.
anotador	anot.
anteportada	antep.
apaisado	apais.
apócrifo	apócr.
arquitecto	arq.
arreglista, arreglo	arr.
artículo	art.
asesor	as.
aumentada	aum.
autógrafo	autógr.
autor	aut.

Apéndice VIII

autor literario	aut. lit.
badana	bad.
bibliografía	bibliogr.
blanco y negro	bl. y n.
“bon à tirer”	B.àT. o b.à t.
bytes por pulgada	bpp
capítulo	cap.
cartón, cartoné	cart.
catálogo	cat.
centímetros por segundo	cm/s.
coautor	coaut.
colaborador	col.
colección	col.
color	col.
color y negro	col. y n.
columna	col.
comentarista	com.
compilador	comp.
complementario	compl.
compositor musical	comp.
continuación, continuador	cont.
coordinador	coord.
corrector, corregido, corrección	corr.
cuadrafónico	cuadr.
cubierta	cub.
dedicado, dedicatoria	ded.
diagrama	diagr.
dibujante	dib.
digitador	dig.
dirección, director	dir.
diseño	dis.
documento	doc.
duplicado	dupl.
edición, editor	ed.
editor literario	ed. lit.
editor musical	ed. mus.
ejemplar	ejemp.
encuadernación, encuadernado	enc.
epílogo	ep.
escudo	esc.
escultor	esc.
establecimiento tipográfico	estab. tip.
facsímil	fasc.
fascículo	fasc.
figura	fig.
foliación variada	fol. var.

folio	f.
folio (tamaño)	Fol.
fonográfico	fonogr.
fotografías, fotógrafo,	fot.
fotogramas por segundo	fps
frontispicio	front.
grabado	grab.
grabado calcográfico	grab. calc.
gráfico	gráf.
hoja	h.
holandesa	hol.
“hors commerce”	H.C. o h.c.
ilustración, ilustrador	il.
imprenta, impresor	imp.
incluido	incl.
incompleto	incomp.
iniciales	inic.
intérprete	int.
irregular	irreg.
lámina	lám.
letra gótica	l. got.
letra romana	l. rom.
libro	l.
litografía, litografiado, litógrafo	litogr.
manuscrito, -s	ms., mss.
marca tipográfica	m. tipogr.
mecanografiado	mecan.
minuto, minúsculas	min.
monofónico	mono
multicopiado	
V. multigrafiado	
multigrafiado	multigr.
música	mús.
negativo	neg.
nueva serie	n. s.
número	n.
numerado	num.
opus	op.
opúsculo	opúsc.
original	orig.
orquesta	orq.
página	p., pág.
paginación duplicada	pag. dupl.
paginación variada	pag. var.
pergamino	perg.
pintor	pint.

Apéndice VIII

plancha	pl.
plegado	pleg.
poligráfico	poligr.
portada	port.
portada grabada	port. grab.
positivo	pos.
precede al título	precede al tít.
prefacio	pref.
preliminares	prelim.
privilegio	priv.
procedencia	proc.
prologuista	pr.
prueba de artista	P.A.
prueba de estado	P.E.
publicación, publicado	publ.
recopilador	rec.
recto	r.
redactor	red.
refundidor	ref.
reformada	reform.
registro de entrada	R.
reimpresión	reimp.
reproducción	reprod.
retrato	retr.
revisado, revisador	rev.
revoluciones por minuto	rpm
rústica	rúst.
sección	sec.
selección, seleccionador	sel.
separata	sep.
serie	ser.
seudepígrafo	seudep.
seudónimo	seud.
seudónimo colectivo	seud. colect.
signatura	sign.
siguiente, -s	s., ss.
sin año	s.a.
sin editor	s.n.
sin lugar	s.l.
subtítulo	subtít.
suplemento	supl.
talleres gráficos	tall. gráf.
tipografía	tip.
título	tít.
título original	tít. orig.
tomo	t.

topográfico	topogr.
traductor	trad.
transcriptor	transcrip.
véase	V.
véase además	V. a.
verso	v.
volumen	v., vol.
(vol. se utiliza al comienzo de una mención y delante de números romanos)	
xilografía	xil.
y otros	et al.

2. En otros idiomas (alemán, francés, inglés, italiano, latín y portugués) (1):

Abbildung	Abb.
Abdruck	Abdr.
abgeändert	abgeänd.
abgedruckt	abgedr.
Abteilung	Abt.
accredit	acc.
Anhang	Anh.
Anlage	Anl.
Anmerkung	Anm.
anno Domini	A.D.
annotated, annotateur, annotavit, annotazione	annot.
antiporta	antip.
appendice, appendix	app.
arranged, arrangemento	arr.
article, articol, articolo	art.
Artikel	Art.
Auflage	Aufl.
augmenté, augmented	augm.
umentato	aum.
Ausgabe	Ausg.
ausgewählt	ausgew.
Auswahl	Ausw.
autore	aut.

(1) Como ampliación y para otros idiomas, véase la Norma ISO 832-1975 (E/F).

Apéndice VIII

avant-propos	av.-pr.
Band, Bände	Bd., Bde.
Bearbeiter, Bearbeitung	Bearb.
bearbeitet	bearb.
bedeutend vermehrt	bed. verm.
begründet	begr.
Beigabe	Beig.
beigedruckt	beigedr.
Beiheft	Beih.
Beilage	Beil.
Beitrag	Beitr.
bibliographie, bibliography	bibliogr.
Bibliography	Bibliogr.
Bildnis	Bild.
Blatt	Bl.
book	bk.
born	b.
broché	br.
Broschüre	Brosch.
Buch	B.
Buchdrucker, Buchdruckerei	Buchdr.
Buchhandlung	Buchh.
cahier	cah.
capitel, capitolo	cap.
catalog, catalogue	cat.
chapitre	chap.
chapter	ch.
circa	ca.
collaboratore	collab.
collezione	collez.
collonna	col.
colored. coloured	col.
commentary	comment.
compiled	comp.
comuicação	comunic.
confer	cf.
continuazione	cont.
continued	contin.
copyright	cop., c.
coordenador	coord.
corrected, corretto, corrigé	corr.
curatore, curavit	cur.
dactylographié	dactyl.
dargestellt	dargest.
Darstellung	Darst.
desconhecido	desc.

desdobrâvel	desdobr.
Diagramm	Diagr.
diagramma	diagr.
died	d.
diretto, -ore	dir.
disegno	dis.
dissertation, dissertazione	diss.
Druck	Dr.
Druckerei	Druck.
edité, edited, edition, edizione	ed.
Einführung	Einf.
eingeleitet	eingel.
Einleitung	Einl.
engraved	engr.
enlarged	enl.
enthaltend	enth.
engänzt	erg.
Ergänzung	Erg.
erklärt	erkl.
erläutert	erl.
erweitert	erw.
estratto	estr.
et alii	et al.
explicit	expl.
fascicle, fascicolo	fasc.
feuillet, -s	f., ff.
foglio, folha	f.
Folge	F.
folheto	folh.
following	ff.
fortgesetzt	fortges.
Forsetzung	Forst.
fuori testo	f. t.
gebunden	geb.
gedruckt	gedr.
Geleitwort	Geleitw.
gesammelt	ges.
giornale	giorn.
graphisch	graph.
gravé, graveur, gravura, gravure	grav.
Handbuch	Handb.
Handschrift, -en	Hs., Hss.
Heft	H.
herausgegeben	hrsg.
Herausgeber	Hrsg.
Holzschnitt	Holzschn.

Apéndice VIII

hors-texte	h. -t.
id est	i.e.
illustrated, illustrazione, illustrée	ill.
ilustração	il.
imprenta, imprimerie	impr.
imprimatur	imp.
incipit	inc.
incisione	incis.
including, incluso	incl.
incomplet	incomp.
Inhaltsverzeichnis	Inh.-Verz.
introduction	introd.
Jahrgang	Jahrg.
junior	jr.
Karte	Kt.
Katalog	Kat.
koloriert	kolor.
Kommentator	Komment.
Kuferstich	Kuferst.
Kopftitel	Kopft.
legatura	leg.
librairie	libr.
livre, livro	l.
Lieferung	Lfg.
liminaire	lim.
livraison, livraria	livr.
manuscript, -s	ms., mss.
Manuskrip	Ms.
mensile	mens.
mitarbeitet	mitarb.
mitgeteil	mitget.
Mitteilung	Mitt.
Mitwirkung	Mitw.
monophonic	mono.
mort, morto	m.
musique	mus.
Nachfolger	Nachf.
Nachwort	Nachw.
nato	n.
Nebentitel	Nebent
Negativ	Neg.
negative, négative	neg.
neue Folge	N. F.
neue Reihe	N. R.
neue Serie	N. S.
new series	n. s.

noir et blanc	n & b
non numerato	n. n.
non paginé	non pag.
notação musical	not. mus.
number, -s	no.
numbered	numb.
numeroté	num.
Nummer	Nr.
opus	op.
opuscolo	opus.
page, -s	p.
page de garde	p. de g.
page de titre	p. de t.
paperback	pbk.
periodicidade	period.
Photographie	Photogr.
photographs	photo.
piegato	pieg.
Plan	Pl.
planche	pl.
plate number	pl. no.
portrait, -s	port., ports.
Porträt	Port.
positif, positive	pos.
Positiv	Pos.
postface	postf.
pseudonym	pseud.
Pseudonym	Pseud.
pubblicato	pubb.
Publikation	Publ.
quaderno	quad.
raccolta	racc.
recensuit	rec.
Redacteur	Red.
Reihe	R.
réimpression	réimpr.
reliure	rel.
report	rept.
reprinted	repr.
Reproduktion	Reprod.
resumé	rés.
revidiert, revised, revu	rev.
riformata	rif.
ripiegato	ripieg.
riproduzione	ripr.
ristampa	rist.

Apéndice VIII

ritratto	ritr.
riveduto	riv.
rosto	r.
rotazioni per minuto	rpm
Sammlung	Samml.
Schlusstitel	Schlusst.
section	sect.
segnatura	segn.
Sektion	S.
Seite	S.
selection, selezione	sel.
senior	sr.
Serie	Ser.
série	sér.
series	ser.
settimanale	settim.
siehe	s.
signature	sig.
seguinte	s.
sine loco	s.l.
sine nomine	s.n.
sound	sd.
Spalte	Sp.
stabilimento tipografico	estab. tip.
stamperia	stamp.
stereofonico	stereo.
summary	sum.
supplement, supplemento	suppl.
tabella	tab.
tableau	tabl.
Tafel	Taf.
tavola	tav.
Teil	T.
tipografia	tip.
tiratura	tir.
Titel	Tit.
Titelbild	Titelb.
Titelblatt	Tit.-Bl.
title page	t.p.
titolo	tit.
tome, tomo	t.
tours a la minute	tpm
traducteur, traduit, traduzido	trad.
translated, translator	tr.
typographie, typography	typog.
überarbeitet	überarb.

Übersetzer	Übers.
übertragen	übertr.
umgearbeitet	umgearb.
Umschlag	Umschl.
Umschlagtitel	Umschlagt.
unter dem Titel	u.d.T.
unverändert	unverand
verändert	veränd.
verbessert	verb.
Verfasser	Verf.
Verlag	Verl.
vermehrt	verm.
veröffentlicht	veröff.
versehen	vers.
vervollständigt	vervollst.
Verzeichnis	Verz.
vollständig	vollst.
Vorwort	Vorw.
Zeichnung	Zeichn.
Zeitschrift	Zeitschr.
Zusammenfassung	Zsfassung.
zusammengefasst	zsgef.
zusammengestellt	zsgest.
Zusammenstellung	Zsstellung.

3. Abreviaturas utilizadas en los nombres de los meses

En español	En alemán	En francés	En inglés
en.	Jan.	janv.	Jan.
feb.	Feb.	févr.	Feb.
marzo	März	mars	Mar.
abr.	Apr.	avril	Apr.
mayo	Mai	mai	May
jun.	Juni	juin	June
jul.	Juli	juil	July
ag.	Aug.	août	Aug.
sept.	Sept.	sept.	Sept.
oct.	Okt.	oct.	Oct.
nov.	Nov.	nov.	Nov.
dic.	Dez.	déc.	Dec.